



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Dinsdag

18-10-2016

Namiddag

Mardi

18-10-2016

Après-midi

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
DéFI	<i>Démocrate Fédéraliste Indépendant</i>
PTB-GO!	<i>Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!</i>
Vuye&Wouters	<i>Vuye&Wouters</i>
PP	<i>Parti Populaire</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 54 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 54 0000/000	<i>Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (witte kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture blanche)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)</i>
PLEN	<i>Plenum</i>	PLEN	<i>Séance plénière</i>
COM	<i>Commissievergadering</i>	COM	<i>Réunion de commission</i>
MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)</i>	MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
NAAMSTEMMING	1
Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering	1
<i>Sprekers: Barbara Pas, Aldo Carcaci, Hendrik Vuye, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Raoul Hedebouw, Meryame Kitir, voorzitter van de sp.a-fractie, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Peter De Roover, voorzitter van de N-VA-fractie</i>	
Persoonlijk feit	7
<i>Sprekers: Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie</i>	
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	11

Dit verslag heeft geen bijlage.

SOMMAIRE

Excusés	1
VOTE NOMINATIF	1
Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement	1
<i>Orateurs: Barbara Pas, Aldo Carcaci, Hendrik Vuye, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Raoul Hedebouw, Meryame Kitir, présidente du groupe sp.a, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Denis Ducarme, président du groupe MR, Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Peter De Roover, président du groupe N-VA</i>	
Fait personnel	7
<i>Orateurs: Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen</i>	
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	11

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DINSDAG 18 OKTOBER 2016

MARDI 18 OCTOBRE 2016

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.02 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.02 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Alexander De Croo, Maggie De Block, Daniel Bacquelaine, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus, Marie-Christine Marghem, Steven Vandeput, Sophie Wilmès, François Bellot, Elke Sleurs.

Berichten van verhindering
Excusés

Stefaan Van Hecke, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Didier Reynders, Europese Ministerraad Buitenlandse Zaken en Algemene Zaken (Luxemburg) / Conseil des ministres européens Affaires étrangères et Affaires générales (Luxembourg).

Naamstemming**Vote nominatif**

01 **Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering**

01 **Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement**

Aan de orde is de stemming over de motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering.

L'ordre du jour appelle le vote sur la motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement.

Ik breng deze motie in stemming.
Je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

01.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, over de orde van de werkzaamheden.

01.01 **Barbara Pas** (VB): Je voudrais tout d'abord aborder la question de l'ordre des travaux.

De **voorzitter**: Mevrouw Pas, neen, wij zijn aan stemverklaringen toe. U hebt twee minuten.

Le **président**: Non, Mme Pas, nous en sommes maintenant au

stade des déclarations de vote. Vous avez deux minutes pour vous exprimer à cet égard.

01.02 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, u hebt mij genegeerd als ik het woord vroeg tijdens de orde van de werkzaamheden.

01.02 Barbara Pas (VB): Le président m'a m'ignorée lorsque j'ai demandé la parole il y a un instant pour m'exprimer sur l'ordre des travaux.

De **voorzitter:** Zoals ik al zei geef ik u nu het woord voor een stemverklaring. Het debat is gesloten.

Le **président:** Ce débat est clos et la parole est à M. Carcaci pour une déclaration de vote.

De heer Carcaci krijgt het woord voor zijn stemverklaring.

01.03 Aldo Carcaci (PP): Monsieur le président, je tiens à donner un mot d'explication avant le vote. Je voudrais m'adresser au premier ministre. Répéter des contre-vérités n'en fait pas des vérités pour autant. Monsieur Michel, vous n'êtes pas le premier ministre de tous les Belges. Votre budget est à l'image de votre attitude d'hier, méprisant pour le citoyen. Je ne voterai donc pas la confiance, monsieur le premier ministre.

01.03 Aldo Carcaci (PP): Mijnheer Michel, u bent niet de eerste minister van alle Belgen! Uw begroting geeft blijk van misprijzen jegens de burger, misprijzen waarvan ook uw houding gisteren getuigde. Ik zal dus niet voor de motie van vertrouwen stemmen.

De **voorzitter:** Dank u wel. Wenst nog iemand het woord voor een stemverklaring?

Mevrouw Pas, u krijgt twee minuten spreektijd.

01.04 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, wat wij hier gisteren gezien hebben, was een heel triest schouwspel. Met u vallen er blijkbaar geen afspraken te maken. Op een ander tijdstip zal ik daarop terugkomen, want u verplicht mij nu om mijn beperkte spreektijd de besteden aan het regeerakkoord.

01.04 Barbara Pas (VB): Le spectacle auquel nous avons assisté hier était particulièrement affligeant et il est apparemment impossible de conclure des accords avec le président. Je n'ai malheureusement pas d'autre choix, à présent, que de consacrer à l'accord de gouvernement le temps de parole limité qui m'est accordé.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het was al een regering van communautaire stilstand, maar nu is het ook een regering van stilstand in structurele dossiers. De jobs, jobs, jobs die u wilt doen floreren, zullen alleen die van de leveranciers van de koelkasten in de Wetstraat zijn.

U zegt dat u voor een ondernemingsvriendelijk klimaat wilt zorgen, maar dat doet u niet door een verlaging van de vennootschapsbelasting op de lange baan te schuiven en evenmin door nogmaals de roerende voorheffing te verhogen.

En plus d'être un gouvernement de gel communautaire, ce gouvernement s'est à présent aussi enlisé dans des dossiers structurels. Apparemment, les emplois dont la création avait été promise n'iront qu'aux fournisseurs de frigidaires de la rue de la Loi. Le climat favorable aux entreprises ne sera pas créé en ajournant la diminution de l'impôt des sociétés et en augmentant encore le précompte mobilier. Les questions communautaires sont par ailleurs complètement passées sous silence, y compris par la N-VA. La seule force du changement, c'est

Er staat geen woord over het communautaire in uw beleidsverklaring, zelfs niet één zinnetje zoals vorig jaar, toen u zei dat de federale loyaliteit gehonoreerd moest worden. Deze communautaire omerta wordt door de N-VA met verbazingwekkend gemak zo scrupuleus toegepast dat een herinnering dit jaar zelfs niet meer nodig was.

De enige kracht van verandering die ik in de debatten heb gehoord, was toen een N-VA-collega gisteren zei dat er nu plots wel belastinggeld mag worden gebruikt voor de ARCO-deal. Iedereen heeft hier de mond vol over fiscale rechtvaardigheid. Inzake ARCO is de enige fiscaal rechtvaardige oplossing dat het ACW opdraait voor wat het zelf heeft veroorzaakt en niet de belastingbetaler.

Een regering die denkt sociaal-economisch te kunnen hervormen zonder institutionele hervormingen, die de transfers voort laat groeien, die zich vastrijdt in symbolische dossiers en niet aan de lange termijn denkt, een regering die, in een land waar 20 % van de moslims zegt begrip op te brengen voor IS, niet durft benoemen dat het om islamterreur gaat, een regering die kritiekloos miljarden blijft pompen in de Europese Unie en slaafs het *wir schaffen das*-asielbeleid van de Europese Unie uitvoert, dat ook nog eens miljarden kost, een regering...

que des fonds pourront subitement être découverts pour le deal ARCO alors que l'équité prescrit que seul l'ACW devrait faire les frais de ses propres erreurs.

Le gouvernement ne mérite pas la confiance du Parlement s'il considère que des réformes socioéconomiques peuvent être menées sans intervention au niveau institutionnel, s'il laisse les transferts s'amplifier, s'il s'enlise dans des dossiers symboliques et ne réfléchit pas au long terme dans un pays où 20 % des musulmans se disent eux-mêmes compréhensifs à l'égard de l'EI, s'il continue sans aucun sens critique à injecter des milliards dans l'UE et maintient un accord de chantage avec la Turquie en échange d'une libéralisation des visas pour près de 80 millions de Turcs et – surtout – s'il n'y a plus aucune confiance entre les partis de la majorité.

De **voorzitter**: U moet afronden, mevrouw Pas.

01.05 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, ik mag mijn zin afmaken.

Een regering die een chantagedeal met Turkije voortzet, een politiek voert van cash uitdelen aan de vluchtelingen in Turkije, die zich niet verzet tegen een Europese Unie, praktische oplossingen wil uitwerken om toch maar zo snel mogelijk de visumliberalisering voor bijna 80 miljoen Turken te realiseren, een regering waarin elk vertrouwen tussen de regeringspartijen weg is, zo'n regering is het niet waard om het vertrouwen van het Parlement te krijgen.

01.06 Hendrik Vuye (onafhank.): Mijnheer de voorzitter, ik herinner u aan het trieste spektakel dat u gisteravond hebt opgevoerd, waarbij u duidelijk hebt getoond dat u niet de voorzitter bent van alle parlamentsleden maar van deze van de meerderheid, van wie u blijkaar signalen ontving om een deel van de oppositie de mond te snoeren. Dat is schandalig en betreurenswaardig.

Hetzelfde geldt voor het mediaspektakel dat u hier zondag hebt opgevoerd, op het ogenblik dat de televisieprogramma's *De Zevende Dag*, *Les Décodeurs* en *C'est pas tous les jours dimanche* werden uitgezonden.

Na het mediaspektakel dat u hier gisteren hebt georganiseerd op het moment dat de camera's van RTL, VRT en VTM hier waren en na de schandelijke wijze waarop u een deel van de oppositie hebt gemuilkorfd, kan om evidente redenen niet worden verwacht dat wij ook maar enige steun bieden aan een regering die dergelijke maatregelen treft.

01.06 Hendrik Vuye (indép.): Le spectacle scandaleux auquel nous avons assisté hier montre clairement que le président de la Chambre n'est en fait que le président de la majorité, sur ordre de laquelle il a tout fait pour museler une partie de l'opposition. Dimanche dernier comme hier, le président s'est montré aux ordres du gouvernement, et il a suivi ses ukases au doigt et à l'œil lorsque le gouvernement a voulu s'attirer seul les projecteurs des médias. Il est donc évident que dans de telles circonstances, nous ne soutiendrons ce gouvernement à aucun égard.

Wij zullen dan ook tegenstemmen.

01.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik zal het thans niet hebben over de vorm want daarover werd gisteren al uitgebreid gepraat, maar over de inhoud.

Wij hebben er levendige debatten opzitten, waarvoor dank aan de collega's van de meerderheid en van de oppositie. Een aantal overeenkomsten is komen bovendrijven, als een groot draagvlak voor een investeringspact, liefst al vanaf morgen. Er is onze uitnodiging om daaraan mee te werken en een breed draagvlak om te werken aan de veiligheid van onze burgers.

Er zijn ook scherpe meningsverschillen. Deze meerderheid wentelt de begrotingsinspanning af op gewone mensen, op mensen die het moeilijk hebben. Er is een sterke stem hier in het Parlement, maar ook daarbuiten, om dat op een totaal andere manier te doen, met een eerlijke bijdrage van de grootste vermogens en de sterkste schouders.

Ik stel nu al vast, mijnheer de eerste minister, dat het protest tegen deze begroting niet alleen in dit Parlement, maar ook hierbuiten al sterk weerklinkt. Deze levendige debatten van de afgelopen vierentwintig uur zijn nog maar het begin van een boeiend politiek en maatschappelijk jaar, waarin de roep om rechtvaardigheid steeds luider zal weerklinken.

Collega's van de meerderheid, wij hebben alvast het einde van deze maand aangestipt in onze agenda. Ik richt mij ook tot u, mijnheer de eerste minister en mijnheer de vice-eersteminister. Zoals ik gisteren al zei op het spreekgestoelte, er is de belangrijke werf inzake fiscale rechtvaardigheid. Er is het concrete voorstel van CD&V, dat, hoe imperfect het ook is, toch een belangrijke politieke hefboom is. Als de collega's van CD&V dit voorstel niet zelf indienen en als deze meerderheid niet zelf vaart maakt met de fiscale rechtvaardigheid, dan zullen wij op het einde van deze maand dat voorstel indienen, omdat dit land een eerlijke bijdrage van de grootste vermogens verdient.

Ik wil iedereen danken voor dit debat en ik beloof u dat het zeker niet het laatste zal zijn over de toekomst van dit land.

01.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Monsieur le président, nous vous avons adressé une lettre il y a une demi-heure. J'espère qu'à l'avenir, il n'y aura plus de court-circuitage comme celui que nous avons vécu hier. On n'a pas permis à tous les partis de s'exprimer. Quand le premier ministre a pris la parole, il n'a pas pu répondre aux excellents arguments que nous aurions mis en avant. Le droit démocratique de s'exprimer pour tous les partis est lié à cela. Le signal que vous avez donné hier, et dont la population a de plus en plus marre, revient à dire qu'on se fout des voix des petits partis. Continuez de la sorte et le petit parti va devenir grand!

Hier, nous avons eu l'occasion d'expliquer lors des débats pourquoi le PTB n'était pas d'accord avec ces mesures antisociales: plus de flexibilité, chasse aux malades de longue durée, population confrontée à des problèmes sans cesse plus nombreux pour nouer

01.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je souhaite remercier les députés de la majorité et de l'opposition pour les discussions animées d'hier. Une adhésion plus large se dessine bel et bien, notamment en ce qui concerne un pacte d'investissement et la sécurité de nos citoyens, mais des divergences importantes nous opposent également, notamment parce que la majorité reporte l'effort budgétaire sur ceux qui sont déjà confrontés aux plus grandes difficultés. Tant au sein de cet hémicycle qu'en dehors, on en appelle à une contribution plus importante des plus nantis. Le mouvement de protestation contre le budget se fait partout de plus en plus virulent et les discussions animées d'hier ne constituent que le début d'une année où l'appel à une plus grande justice se fera entendre avec de plus en plus de force. Dans le cadre du chantier pour une fiscalité plus juste, nous nous engageons à déposer nous-mêmes, quoique nous la jugions imparfaite, la proposition du CD&V, si ce dernier ne l'a lui-même pas encore fait.

01.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Toen de eerste minister gisteren het woord nam, heeft hij niet kunnen antwoorden op de uitstekende argumenten die we hadden kunnen aanvoeren, want niet alle partijen hebben zich mogen uitspreken. Ik hoop dat zo een incident zich niet opnieuw voordoet. Het signaal dat gisteren werd afgegeven en dat de bevolking beu is, is dat u lak hebt aan de mensen die voor de kleinere partijen stemmen. Doe vooral zo voort, en u zult wel zien

les deux bouts.

Het ergste van al is dat alle maatregelen, die u neemt, geen oplossing zijn.

Aujourd'hui, nous voyons que le continent européen est celui sur lequel la croissance ne revient pas. On applique depuis dix ans les mêmes recettes, et la crise ne cesse de s'approfondir. Donc, non seulement vos mesures sont antisociales, mais de plus elles ne fonctionnent pas d'un point de vue économique.

Les observateurs qui prennent un peu de recul se demandent ce que fait l'Europe en imposant l'austérité et en faisant payer de plus en plus les gens. Ceux-ci consomment par conséquent de moins en moins, si bien que l'économie stagne.

Nous le disons clairement aujourd'hui: il faut activer les grandes fortunes où elles se trouvent au lieu d'activer les malades de longue durée et les chômeurs. Allez prendre cet argent aux grandes fortunes et réinjectez-le dans notre économie! Ce n'est pas l'option adoptée par le gouvernement. C'est la raison pour laquelle le PTB votera contre cette motion de confiance.

01.09 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, u komt het vertrouwen vragen in de Kamer en als sp.a vinden we dat een beetje vreemd omdat u eigenlijk niet eens het vertrouwen geniet in uw eigen regering. Het is door de verdeeldheid in uw eigen regering dat er geen eerlijke bijdrage komt van de grote vermogens.

Uw slogan na de persconferentie was: "We raken niet aan de consumenten. We raken niet aan de patiënten. We raken niet aan de werknemers." Uw woorden waren nog niet koud of ik moest al vaststellen dat u wel aan de patiënten raakt, wel aan de consumenten raakt en wel aan de werknemers raakt.

Zolang u de verdeeldheid in uw eigen regering niet oplost, zal onze partij u het vertrouwen niet geven.

01.10 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, nous avons vécu un mois de septembre particulièrement noir pour notre économie. La Belgique fait en outre moins bien, sur le plan socioéconomique, que les pays voisins. Nous attendions de votre gouvernement une dynamique forte, accompagnée de mesures visant à rééquilibrer la fiscalité, de mesures en faveur des PME, de mesures pour mobiliser l'épargne vers l'économie. Nous attendions aussi un plan d'investissement

dat kleine partijen groot worden!

Gisteren hebben we uitgelegd waarom we tegen deze antisociale maatregelen, die niets oplossen, gekant zijn.

In Europa past men al tien jaar lang dezelfde recepten toe, en men stelt vast dat de crisis alleen maar dieper wordt en de economische groei uitblijft.

Waarnemers vragen zich af of Europa op de goede weg zit met het strenge broekriembeleid, waardoor de mensen steeds meer moeten betalen en steeds minder consumeren.

U moet het geld halen bij de grote vermogens in plaats van de langdurig zieken en de werklozen te activeren, en dat geld in de economie pompen! Aangezien de regering daar niet voor kiest, zal de PVDA de motie van vertrouwen niet steunen.

01.09 Meryame Kitir (sp.a): Le premier ministre demande la confiance de la Chambre, alors qu'il ne bénéficie même pas de la confiance de son propre gouvernement, dont les divisions internes empêchent la mise en place d'une contribution équitable des grands patrimoines. Le gouvernement prétendait ne pas vouloir toucher aux consommateurs, aux patients et aux travailleurs, mais ce budget prouve le contraire. Tant que ces divisions subsisteront, le sp.a n'accordera pas la confiance au gouvernement.

01.10 Catherine Fonck (cdH): September was een zwarte maand voor onze economie, en België doet het minder goed dan de buurlanden. Wij verwachtten van uw regering dat ze een krachtige dynamiek op gang zou brengen, door een hervorming van de

national déjà traduit dans le budget.

Ce plan d'investissement aurait comporté un volet mobilité - avec le RER -, un pacte pour la transition énergétique - avec de l'innovation -, du numérique et de la santé. C'est ce que nous attendions de la part de votre gouvernement. Cette dynamique est vitale pour être aux côtés des travailleurs, des entrepreneurs, du secteur marchand et du secteur non marchand. Elle est nécessaire pour être aux côtés des chercheurs, car ce sont eux qui, demain, nous apporteront la prospérité. Ce sont eux qui s'activent au quotidien pour redresser la Belgique. Nous attendions du souffle, et votre seule réponse a été de reporter à plus tard.

Par ailleurs, permettez-moi de tirer la sonnette d'alarme pour la santé. Non, vos mesures ne sont pas anodines; elles sont nocives, pour les malades, pour les hôpitaux, pour les acteurs de la santé, depuis le domicile jusqu'à l'hôpital. Je réitérerai ces propos aussi souvent que nécessaire.

Par rapport à cela, permettez-moi de citer François Jacob: "Rien n'est plus dangereux que la certitude d'avoir raison." En matière de santé, ressaisissez-vous, revoyez votre copie!

Je terminerai en paraphrasant Saint-Exupéry: il faut rendre l'avenir possible avec les citoyens, et pas contre les citoyens. Nous ne voterons donc pas cette motion de confiance.

01.11 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur le président, mesdames et messieurs du gouvernement, chers collègues, après plus de seize heures de discussions, le constat est cinglant. Vous avez d'abord un budget qui ne tient pas la route. Vous ne maîtrisez pas la dette. Vous ne maîtrisez pas l'inflation. À cause de votre politique d'austérité, nous sommes devenus les mauvais élèves de l'Europe en matière de taux de croissance et de taux d'emploi. Mais surtout, vous vous lancez dans des réformes qui démontrent que, pour vous, le travail est peut-être important, mais pas les travailleurs.

On a pris leur index et, maintenant, on bride leur salaire. On les fait travailler plus pour gagner moins. Les travailleurs ne sont, pour vous, que des statistiques flexibles et non des hommes et des femmes qui méritent le respect et la dignité. Plus encore, vous réalisez un budget qui tape sur la sécurité sociale et particulièrement sur les personnes malades. C'est ignoble!

Vous demandez la confiance. Pour le PS, ce sera "non" mais un "non" de conviction!

01.12 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, het zou anders een beetje monotoon worden. Mijnheer de premier, mijn fractie gaat u het vertrouwen geven. Wij gaan dat doen met overtuiging.

De argumenten daarvoor heb ik gisteren in het debat aangehaald. Ik

fiscaliteit te combineren met een mobilisatie van het spaargeld. Wij verwachtten een nationaal investeringsplan met aandacht voor mobiliteit, een pact voor de energietransitie, de focus op de digitalisering en de gezondheidszorg. Zo een dynamiek is van vitaal belang om de werknemers en ondernemers in de economie en de non-profitsector onder de arm te nemen en de vorsers te ondersteunen. Wij verwachtten bezieling, en al wat we krijgen is uitstel!

Uw maatregelen in de gezondheidszorg zijn schadelijk voor de patiënten, de ziekenhuizen en de practitioners. Ik zal op dit aambeeld blijven hameren zolang dat nodig is.

François Jacob zei dat niets gevaarlijker is dan de zekerheid gelijk te hebben. Wat de gezondheidszorg betreft, moet u uw huiswerk overdoen!

We zullen deze motie van vertrouwen niet goedkeuren.

01.11 Laurette Onkelinx (PS): Uw begroting ontspoot, de schuld en de inflatie zijn niet onder controle. Door uw bezuinigingsbeleid maken we Europees een slechte beurt op het vlak van werkgelegenheidsgraad en groei. Voor u telt het werk, niet de werknemers.

U beschouwt werknemers louter als flexibele statistieken.

Uw begroting is een aanval op de sociale zekerheid, de zieken: dat is weerzinwekkend!

U vraagt het vertrouwen: de PS zal overtuigd tegenstemmen!

01.12 Patrick Dewael (Open Vld): C'est avec conviction que mon groupe accordera sa confiance au gouvernement. Nous avons exposé dans le détail, hier, les arguments qui étayent notre

blijf echter ook een beetje met een wrang gevoel zitten want in een volwassen democratie, in een goede parlementaire democratie is het natuurlijk goed dat de regering haar keuze maakt en die keuze ook verdedigt voor het Parlement. Waar gaan we besparen, waar ligt het begrotingsobjectief, welke belastingen wel, welke belastingen niet? Dat zijn keuzes die we maken en waarvoor de regering met de eerste minister op kop, maar ook de meerderheidspartijen gisteren in het Parlement hun argumenten ten beste hebben gegeven.

Mijnheer de voorzitter, in een volwassen democratie zou het ook goed zijn als de oppositie, verenigd als dat kan, verdeeld als dat moet, ook haar argumenten geeft waarom zij tegen is maar ook alternatieven aanreikt. Het is niet voldoende om te zeggen dat men niet akkoord is met het objectief. Het is niet voldoende om neen te zeggen tegen bepaalde belastingen. Mijnheer Vanvelthoven, het is niet voldoende om te zeggen dat u het niet eens bent met die besparingen. Als u een volwassen oppositie bent, als u een mature oppositie bent, dan hebt u ook de moed om alternatieven aan te bieden.

Eigenlijk is dat het grote manco. Wij horen constant wat niet kan. Wat dan wel zou moeten, mevrouw Temmerman, hebben wij helemaal niet gehoord.

Er zijn natuurlijk Angelsaksische landen, ik denk aan het Verenigd Koninkrijk, waar men een schaduwkabinet heeft dat perfect naast het ontwerp van begroting van de meerderheid een ontwerp van begroting van de oppositie aanreikt en zegt: die besparing wel, die besparing niet. Het enige wat men hier zegt, is: doe de rijken de crisis betalen.

Wel, mijnheer Calvo, ik vond het eigenlijk aandoenlijk. U zat vorige week op televisie naast de heer Coucke, een rijke mens, en u zat in beate bewondering naar de heer Coucke te kijken. De heer Coucke schoof een beetje op zijn stoel, want u zat bijna op zijn schoot. Dat was het beeld dat ik van u had. Wat dacht de heer Coucke toen? Blaffende keffertjes bijten niet. Dat dacht de heer Coucke. Ik zag het hem zo denken.

Als u dus meent het plan van CD&V over te nemen, waarbij het gaat om 80 miljoen...

De **voorzitter**: Afronden, mijnheer Dewael.

01.13 **Patrick Dewael** (Open Vld): Ik rond af, voorzitter. Nog enkele zinnen.

Meent u met die 80 miljoen miljarden te kunnen genereren bij de rijken, mijnheer Calvo? De waarheid, mijnheer Calvo, is dat uw plan om de rijken te doen betalen (...) (*De micro werd uitgezet*)

Persoonlijk feit **Fait personnel**

De **voorzitter**: De heer Calvo krijgt het woord voor een persoonlijk feit.

01.14 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Collega Dewael, de herkansing is met veel plezier gegund. Er ligt een grote misvatting aan de basis

position. Dans une démocratie mature, le gouvernement doit opérer des choix et les défendre devant le Parlement. Les membres de l'opposition doivent tout autant avoir l'occasion de développer leurs contre-arguments et, idéalement, de formuler à cette occasion leurs solutions de rechange. Il ne suffit pas d'affirmer son opposition. Une opposition mature a au moins le courage de proposer des contre-mesures.

Dans le cas contraire, nous nous trouvons face à une faiblesse importante. Les pays anglosaxons connaissent la tradition du cabinet fantôme qui formule des propositions de rechange, mais tout ce que nous entendons ici, c'est: "faites payer la crise aux riches!" (*Tumulte*)

M. Calvo, surtout, me paraît pathétique lorsque je songe à la béate admiration qu'il affichait la semaine dernière à la télévision, aux côtés de Marc Coucke. Je lisais dans les pensées de ce dernier: roquet qui aboie ne mord apparemment pas. (*Rires*)

01.13 **Patrick Dewael** (Open Vld): La vérité, c'est que le plan de l'opposition de "faire payer les riches" ne reviendra qu'à toucher la classe moyenne et n'est rien d'autre, en réalité, que du populisme de bas étage.

01.14 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): M. Dewael se fonde sur

van uw uiteenzetting.

Onze fractie en ook veel mensen in de oppositie praten met ondernemers en met mensen die het goed hebben, maar ook met mensen die het moeilijk hebben. Dat is het probleem van deze meerderheid. Zij praat niet met mensen die het moeilijk hebben, zij laat die mensen in de steek, zij laat die mensen de facturen betalen.

En dus, collega Verherstraeten, is de relevantie van mijn betoog en van mijn ultimatum alleen maar belangrijker geworden na de uiteenzetting van collega Dewael, want wat heeft hij eigenlijk gezegd? Hij heeft gezegd dat geen haar op zijn liberaal hoofd eraan denkt om de sterkste schouders mee te laten bijdragen.

Dat heeft collega Dewael gezegd. Dat toont alleen maar aan waarom het werk van de oppositie ongelooflijk belangrijk is, inclusief alternatieven en oplossingen. U kunt het hier nog een paar keer zeggen, maar wij zullen daarvoor blijven strijden.

De uitnodiging blijft dus open, collega Verherstraeten, om iets te doen met die maatschappelijke en politieke meerderheid die er is – eigenlijk met het maatschappelijke en politieke isolement van collega Dewael – en om iets te doen met die brede roep om rechtvaardigheid.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

01.15 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, je voudrais commencer par remercier l'ensemble des collègues pour le débat que nous avons eu hier (plus de quinze heures) en présence du premier ministre. Naturellement, les échanges ont parfois été vifs. Madame Onkelinx, nous n'avons pas pu trouver un certain nombre de points d'accord sur les projets du gouvernement, ceux que nous avons défendus en matière de pouvoir d'achat – confirmé – des entreprises et de compétitivité que nous allons continuer, avec cette majorité et ce gouvernement, à soutenir. Le débat fut long. Il nous a opposés très franchement, parfois avec ce zeste de quasi-violence, qui l'a rendu très piquant à certains moments, comme nous en avons l'habitude depuis deux ans.

Mais je veux retenir aussi les éléments qui changent par rapport aux débats que nous avons eus depuis deux ans, à savoir des points de convergence. M. Calvo y a fait allusion.

Nous en avons eu même avec vous, madame Onkelinx. C'était un moment fort. Alors que j'étais à la tribune depuis près d'une heure et demie, vous avez indiqué qu'effectivement le *tax shift*, l'action du pouvoir d'achat de ce gouvernement équivaut à 80 euros supplémentaires, et que ce n'est pas si mal. Madame Fonck, nous avons également eu des échanges intéressants par rapport à ce qui doit être l'action politique d'un gouvernement pour soutenir les entreprises. Monsieur le président, je veux aussi retenir ces éléments-là du débat, ces éléments intéressants qui marquent, malgré nos oppositions, des points de convergence.

01.16 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren ministers, collega's, wij hebben gisteren zeer goed gedebatteerd. Wij hebben besparingen

une conception erronée. Notre groupe s'entretient tant avec les entrepreneurs qu'avec les personnes aisées et les personnes en difficulté. Le contraire, donc, de cette majorité, qui n'est pas en contact avec cette dernière catégorie de personnes, mais les abandonne à leur sort et leur refile la facture!

Cela ne fait qu'étayer davantage la pertinence de mon ultimatum. M. Dewael dit en effet ne pas songer un seul instant – tout libéral qu'il est – à faire contribuer les épaules les plus solides.

J'invite dès lors encore une fois M. Verherstraeten à mobiliser cette majorité sociale et politique qui est en train de se constituer autour de l'équité fiscale.

01.15 Denis Ducarme (MR): Ik wil iedereen bedanken voor het debat dat gisteren in aanwezigheid van de eerste minister werd gevoerd. Over de door ons verdedigde plannen inzake de koopkracht, de bedrijven en het concurrentievermogen hebben we de degens soms vurig en vehement gekruist, en het heeft er bij momenten hevig gestoven.

Er waren echter ook raakpunten: zo wees mevrouw Onkelinx erop dat de koopkracht dankzij de regeringsmaatregelen met 80 euro is toegenomen; met mevrouw Fonck was er een interessante gedachteswisseling over de steun die een regering aan de bedrijven moet geven.

01.16 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous avons mené un débat sérieux hier. Chacun a pu

besproken. Wij hebben fiscale bijdragen besproken. Iedereen heeft daar zijn visie op.

De onze is dat het begrotingsakkoord en de regeringsverklaring van de eerste minister evenwichtig zijn, met billijk verdeelde inspanningen en met redelijke belastingen die vooral gericht zijn op personen met kapitaalinkomsten. Die maatregelen zijn eerlijk verdeeld.

Mijnheer de eerste minister, uw regering, en dat reeds van bij haar start, mikt op economische groei met sociale rechtvaardigheid. Heel wat werven hebt u achter de rug. We hebben nog werven voor de boeg. U hebt daar gisteren ook over gesproken: voort de economie stimuleren, de fiscale rechtvaardigheid versterken. Op dat pad gaan wij verder. Wij geven u het vertrouwen.

01.17 Peter De Roover (N-VA): Mijnheer de eerste minister, gisteren werd u verweten dat u de media zocht door te antwoorden op de opmerkingen van diverse sprekers. Dat was een wat apart verwijt uit de mond van oppositieleden, wij hebben hier ook weer gezien hoe de heer Calvo zijn uiterste best doet om vandaag uit de media te blijven. Ik hoop dat het hem lukt.

Ik ben het dit keer wel oneens met collega Dewael wanneer hij zegt dat er van de zijde van de oppositie geen voorstellen zijn gedaan met een impact op de begroting. Die werden namelijk wel gedaan. Het tekort zou toch snel met een miljard toenemen indien wij alle voorstellen van de oppositie zouden overnemen. (*Protest op de banken van de oppositie*)

Dat zal zeker 5 miljard worden met uw hulp.

Mijnheer de voorzitter, ik stel dan ook voor om het debat af te ronden, want het wordt alsmat erger. Hoe meer uiteenzettingen van de oppositie, hoe groter het gat in de begroting.

Onze fractie heeft met heel veel spanning gewacht op de voorstellen. Ik heb gezien dat de debatten van gisteren reeds gedrukt zijn. Iedereen kan er kennis van nemen aan de ingang van het halfroond. Ik heb het verslag erop nagelezen. Mijnheer Calvo, u bent briljant afwezig geweest bij het aangeven van alternatieven. Ook mevrouw Kitir is op dat vlak, spijtig genoeg, in gebreke gebleven en daarom zien wij ons genoodzaakt met veel enthousiasme om de beleidsverklaring van de regering goed te keuren.

développer sa vision sur les économies à réaliser et les contributions fiscales nécessaires. Notre vision est que l'accord budgétaire et la déclaration du gouvernement sont équilibrés, que la répartition des efforts est équitable et que ceux-ci sont principalement axés sur les revenus du capital.

Les réalisations du gouvernement sont nombreuses, mais il lui reste d'importants défis à relever: la poursuite de la relance économique et le renforcement de la justice fiscale. Voilà la voie dans laquelle s'engage le gouvernement, à qui nous accordons la confiance.

01.17 Peter De Roover (N-VA): Aujourd'hui comme hier, l'opposition a reproché au premier ministre de chercher délibérément l'attention des médias. Nous avons de nouveau pu voir aujourd'hui la manière dont M. Calvo met tout en œuvre pour rester dans l'ombre des médias. J'espère de tout cœur qu'il y parviendra.

À vrai dire, je ne suis pas d'accord avec M. Dewael. L'opposition a bien formulé hier une série de propositions ayant une incidence budgétaire, mais ces propositions creuseraient rapidement le déficit d'un milliard d'euros supplémentaire! (*Protestations de Mme Temmerman*)

Grâce à Mme Temmerman, le déficit atteindra sans aucun doute bientôt la barre des cinq milliards d'euros! Plus l'opposition s'exprime, plus le trou dans le budget menace de s'agrandir.

J'ai pris connaissance des rapports de la séance d'hier. Il en ressort que M. Calvo et Mme Kitir ont brillé par leur mutisme pour ce qui est de proposer des solutions alternatives. Nous approuverons dès lors ce budget avec beaucoup d'enthousiasme et nous accordons

notre confiance au gouvernement!

De **voorzitter**: We gaan stemmen over de motie van vertrouwen.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 1)</i>			
Oui	81		Ja
Non	62		Nee
Abstentions	0		Onthoudingen
Total	143		Totaal

De motie van vertrouwen is aangenomen.

La motion de confiance est adoptée.

(Langdurig applaus)

(Applaudissements nourris)

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 20 oktober 2016 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 20 octobre 2016 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 14.29 uur.

La séance est levée à 14.29 heures.

Dit verslag heeft geen bijlage.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	062	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------